

หนุ่มขาว - สาวป่าน

ヌムバオサオパーン

～バオ青年と若娘パーン～

bao

グリーッヤーンユータイマイブローッパイ
南でゴムの木に切り込みを入れる仕事も安全じゃないから
マーカップウィンモータサイユーナイコートーモー
バンコクにバイクタクシー乗りになりに来たのさ
アイカイヌイルークタクシンループロー
俺みたいにタクシンの息子ばりにイケメンのヌルイヤツは
マイチョーブプレーンハートコーチョーブプレーンカーラバーオ
ハードコアな歌は嫌いなんだ カラバオが最高さ
ダイフェーンペンデックネーオサーイディアオ
セクシーでイケてるギャルをゲット出来たかと思えば
テューガンディアウディアウゴオークラーイナムナオ
ちょっと一緒にいればすぐにトラブル発生
ボークユーガンパイゴオッターイプラオプラオ
しゃべっていてももうネタ切れで餓死しそう
ブアレーオカーラーバーオ ヤークジャモーダーンドーク
最後は「もうカラバオは飽きたわ モダンドックがいい」だってさ

chorus

コンジョンゴルーイマイインヤイ
だから貧乏人なんてビッグにはなれないのさ
ナムタートックナイラックマースッラーン
最後は涙とともに恋も終わって
サンヤーナーフォンマンガオ
雨季の約束ももう昔の話
フアクワーイトンサオ サーオジャオラーンパーン
水牛の頭も悲しかろうに お嬢さまに殺されてはね

parn

サーオジャンノーンナーンジャークバーンナー
私は田舎から出てきた東部の娘
マーシアンドウアンチャター プアジャジャアチョークディー
運命を賭けに来たの 幸運に出会えるように
ジョップモーサーム ヤンマイカムモーシー
中学を卒業したのに 高校にも入らず
ルアックアーチーブサトリーカーイボリカーン
売春婦としての職を選択し
ペンバーンレックコーンシアヤイ
大金持ちの旦那の妾となったけど
シアマイカオジャイタムマイルアーチョーブプレーンパーン
旦那様はどうしてパーンの歌が好きなのか理解してくれない
マンダープーチャーイラーイジャイタンワン
パーンの歌は男の浮気を一日中批難し続けるから
シアチャックラムカーン ルアークガンディーグワー
旦那様の逆鱗に触れついには「もう別れた方がいい！」ってことに

chorus

ブーイントウックコンアオテージャイ
女はみんな自分勝手だから
ナムタートックナイトップムーカーンディアオ
涙は心の中に流れおち 結果 片手で拍手するようなことになる
ルアンガーイガーイ ティープーチャーイマイルー
男が知らないような単純なことを
テープーインカオルー プーチャーイマイギアオ
女はよく知っている 男は気にもかけないけど

Bao&parn

※1

クワームガオペンクワブワックワロップ
寂しさというのはプラス極とマイナス極
ヌムサーオダイマーポップガンナイクーンラーオラーン
切り裂かれるようなつらい夜 若い男女が出会う
コンガオヨームカオジャイコンガオ
寂しい人間は寂しい人間を理解し受け入れる
ムアサーイターサオサオ ソンパイタックターイガン
寂しい目が合えば お互いすぐさま挨拶をかわす

bao

ヌムコープレーンバーオサーオゴコープレーンパーン
若い男はカラバオの歌を求め 若い女はパーンの歌を求める

parn

ヌムローンプレーンバーオサーオゴローンプレーンパーン
若い男はカラバオの歌をうたい 若い女はパーンの歌をうたう

bao&parn

ドークラックプリバーン ナ タウンデー
そして花は咲く 真っ赤な太陽のもとに

※1 くりかえし

parn

ヌムサーオサーンクワームサンパン
若い二人は関係を築き上げる
ヤーイパイユードウアイガンヤーンカオオックカオジャイ
本当に理解しあい 一緒に住み始め
プアーップレーンパーンファンドウアイガントンバーイ
昼間は一緒にパーンの歌をかけ
クラブジャークウィンモータサイ ゴプアーッカーラーバーオ
彼がバイクタクシーの仕事から帰ったときはカラバオをかける

bao

ソーンレーンルワムドウアイチュアイガン
二人で強く協力しあって
ワンワー イークマイナーンマントーンディーグワーガオ
そんなに長いことなく昔よりいい暮らしができれば
ブリアンサワンボンディンハイペンダーオ
この地上の楽園を今度は星に変えるんだ
ワージャプアーッラーンラオ チューワーラーンバーオパーン
それは飲み屋を開くこと 「バオとパーンの店」という名の

bao&parn

※2

ヌムバーオサーオパーン ヌムバーオガップサーオパーン
バオ青年と若娘パーン バオ青年とそして若娘パーンが
ソーンガーイファジャイディアオガン
二つの体が心をひとつにして
ルアムサーンタムナーン ラックトーラホッ
不屈の愛の伝説を築き上げるんだ

※2 くりかえし